



















































































































































URL: <http://elcomercio.pe/economia/negocios/gracias-marca-peru-mas-facil-enamorar-nuevas-inversiones-noticia-1649357>

- Transcripción del discurso emitido a través del medio fónico
- (10a) Perú Vive Marketing ha sido pensado porque en un mercado como el de hoy en Perú
- (10b) que crece rico en potencial donde tenemos una economía emergente
- (10c) donde además mucha gente de fuera viene a invertir
- (10d) para nosotros es apasionante y para los expositores que vienen a Perú Vive Marketing
- (10e) es apasionante realizar esto aquí puesto que nuestra Marca Perú está bien posicionada
- (10f) puesto de que estamos enamorados de la Marca Perú
- (10g) entonces enamorar es más fácil para nosotros a nuevas empresas nuevos ejecutivos
- (10h) a nuevos proyectos a que se sumen a que sepan
- (10i) porque ya tienen como muestra que la Marca Perú de ser nada
- (10j) pues hoy es una gran marca potencial reconocida en muchos países

- Texto del discurso emitido a través del medio gráfico
- (10A) “Este seminario ha sido pensado para un mercado como el de hoy, donde el Perú sigue creciendo como economía emergente y donde las inversiones extranjeras siguen llegando. A partir de la Marca Perú, es más fácil atraer a nuevas empresas, ejecutivos y proyectos para que se sumen a esta marca nacional, reconocida en muchos países”

Análisis:

De (10a) a (10j) hay un dominio de andadura sintáctica<sup>32</sup> desmembrada y parcelada (Narbona 1986: 273). Los conectores utilizados para vincular los enunciados no han sido los más precisos para establecer una cohesión coherente entre las partes del

---

<sup>32</sup> La frase *andadura sintáctica* se vincula con la sintaxis cortada y acumulativa; se vincula con la desintegración o fragmentación de los elementos dentro de la proposición, esto último en relación a las reglas establecidas de la gramática normativa (Narbona 1986 y 2002).











esto [abreviación, condensación, resumen, etc.] se refleja en la conversación en la abundancia de enunciados de término único o con numerosos elementos elípticos, que son la expresión sintética de unas relaciones semánticas internas condicionadas por la emotividad del hablante” (1992: 105). Por su parte, Koch y Oesterreicher mencionan lo siguiente: “Entre las características principales de la lengua hablada se cuenta, en general, la sintaxis incompleta” (1997: 125). Este tipo de sintaxis refiere a la falta de un término que debería formar parte del enunciado, ya sea porque es un actante del verbo, porque es una conjunción que necesita relacionar a dos elementos presentes o, incluso, porque es el verbo principal de la oración.

Hay casos en los que quien emite un discurso por medio fónico prescinde de los encadenamientos que pueden ser necesarios para que haya coherencia y cohesión en el material lingüístico, ya que su discurso tiene la posibilidad de adquirir dicha coherencia de otros modos. Por ejemplo, el hecho de que el emisor comparta contexto con el receptor permite que elementos prosódicos o, incluso, gestos cumplan una función complementaria a la del material lingüístico. Esto ayudará a que la omisión de algún término no afecte en la interpretación del enunciado. No obstante, debido a que no se pueden complementar los discursos emitidos a través del medio gráfico con este tipo de manifestaciones, los redactores de las noticias sí han considerado importante añadir en el discurso los elementos suprimidos.

### **Noticia 13.**

**Título: BCP: "Las señales positivas sobre la economía son más que las negativas"**

Fecha: viernes 08 de noviembre de 2013

URL: <http://elcomercio.pe/economia/peru/bcp-senales-positivas-sobre-economia-son-mas-que-negativas-noticia-1656014>

- Transcripción del discurso emitido a través del medio fónico
- (13a) Hoy día seguimos recibiendo algunas noticias pocas no tan buenas
- (13b) Pero muchas ya yo diría en su gran mayoría positivas
- (13c) Tanto en Estados Unidos en la parte de Europa la parte central Europea, Francia, Alemania, etcétera con muy buenos números



(13d) La parte periférica todavía un poco débil

(13e) La China estabilizándose y en el Perú también con algunas señales mixtas

- Texto del discurso emitido a través del medio gráfico

(13A) “(...) Hoy día seguimos recibiendo algunas pocas noticias no tan buenas, pero muchas ya yo diría en su gran mayoría positivas, tanto en Estados Unidos como en la parte central de Europa, Francia, Alemania y la China ya se está estabilizando”.

Análisis:

En (13A), el redactor ha agregado un verbo que faltaba en la noticia emitida a través del medio fónico. En (13e) encontramos un gerundio unido al pronombre personal átono *se*. Este verboide, por ser una forma impersonal del verbo *estabilizar*, no puede tener la función de verbo principal en la oración. La única línea que presentó un verbo conjugado y principal en la emisión del discurso a través del medio fónico fue (13a). Ahí se presenta la perífrasis verbal *seguimos recibiendo*. Sin embargo, el resto de enunciados son agregados con una estructura incompleta: no son oraciones debidamente formadas desde el punto de vista de la sintaxis normativa. Respecto de ello, en (13A) se optó por prescindir de la línea (13d) y se integró (13c) con la estructura sintáctica de (13a), colocando la primera como un explicativo o ejemplificación de lo mencionado por el verbo en la segunda. Por otro lado, el redactor sí consideró apropiado agregar el verbo copulativo *estar* que hacía falta en (13e), para así satisfacer con los requisitos gramaticales de la oración.

#### Noticia 14.

**Título: Venta de cocinas cerrará con alza de 7%, cinco puntos menos que en 2012**

Fecha: jueves 14 de noviembre de 2013

URL: <http://elcomercio.pe/economia/peru/venta-cocinas-cerrara-alza-cinco-puntos-menos-que-2012-noticia-1658818>

- Transcripción del discurso emitido a través del medio fónico

(14a) Ica es la ciudad que tiene mejor consumo promedio por persona de electrodomésticos

(14b) en volumen siempre Lima es la ciudad que más consume

(14c) Lima representa el 52 53 por ciento del total de electrodomésticos que se venden en el país

- Texto del discurso emitido a través del medio gráfico

(14A) “Ica es la ciudad que tiene mejor consumo promedio por persona de electrodomésticos. En volumen siempre Lima es la ciudad que más consume. Lima representa el 52% o 53% en el país”.

Análisis:

En (14c) el emisor prescindió de la disyunción *o* al momento de mencionar las opciones de porcentajes del total de electrodomésticos. Esta omisión de la partícula disyuntiva se comprende fácilmente por el hecho de que el entrevistado estaba creando su discurso en ese momento, por estar siendo emitido a través del medio fónico, teniendo en cuenta la información que el entrevistador le estaba pidiendo. En el caso preciso del mensaje que se estaba dando en dicho enunciado, se podría considerar que el entrevistado estaba calculando los porcentajes en su cabeza al momento en que iba expresando las cifras, lo cual refleja la formulación de la sintaxis.

### **Noticia 15.**

**Título: En dos años, ocho de cada 10 celulares serán smartphones**

Fecha: jueves 15 de mayo de 2014

URL: <http://elcomercio.pe/economia/peru/venta-cocinas-cerrara-alza-cinco-puntos-menos-que-2012-noticia-1658818>

- Transcripción del discurso emitido a través del medio fónico

(15a) En dos tres años nadie va a tener un celular que no tenga algún tipo de acceso a Internet

- Texto del discurso emitido a través del medio gráfico

(15A) "En dos o tres años nadie va a tener un celular que no tenga algún tipo de acceso a Internet”.

Análisis:

Al igual que en la NOTICIA 14, en la presente noticia también se puede evidenciar un proceso de pensamiento al momento en que el entrevistado expresa la cantidad de años que faltan para que a nadie le falte un celular con acceso a Internet. Entonces, en (15a) se prescinde de un elemento que relaciona o articula los elementos dentro de la oración: la partícula de conjunción disyuntiva. Este elemento sí se coloca al momento de cambiar de medio, como se puede observar en (15A).

### **Noticia 16.**

**Título: BID: Siete pasos para potenciar las industrias culturales**

Fecha: sábado 14 de junio de 2014

URL: [http://elcomercio.pe/economia/peru/bid-siete-pasos-potenciar-industrias-culturales-noticia-1735889?ref=portada\\_archivo&ft=flujo\\_archivo\\_2014-06-14&e=titulo\\_2](http://elcomercio.pe/economia/peru/bid-siete-pasos-potenciar-industrias-culturales-noticia-1735889?ref=portada_archivo&ft=flujo_archivo_2014-06-14&e=titulo_2)

- Transcripción del discurso emitido a través del medio fónico  
(16a) Donde articulamos al creativo con el emprendedor con el capital de riesgo.
- Texto del discurso emitido a través del medio gráfico  
(16A) "que integra al creativo con el emprendedor y con el capital de riesgo".

Análisis:

Al igual que en las NOTICIAS 14 Y 15, en la presente noticia emitida por el medio fónico también se prescinde de un enlace coordinador: la conjunción copulativa. Debido a que en español es necesario colocar la mencionada conjunción inmediatamente adelante del último elemento por enumerar, en (16A) sí se añadió dicho enlace que vincula los dos últimos elementos en una enumeración simple.

### **Noticia 17.**

**Título: AFP: firmas no han depositado aportes de 1,4 mlls. de afiliados**

Fecha: lunes 5 de octubre de 2015





































































